

## OPSITE®

Transparent adhesive film

**Description**

OPSITE® Transparent adhesive film is a sterile, transparent polyurethane film with acrylic adhesive. The film is moisture vapour permeable, conformable and extensible. The film acts as a bacterial barrier which may help minimise the risk of infection. Two handles are located at the edges of the dressing to aid application. Individual dressings are packaged in sealed pouches and sterilised.

**Mode of Action**

OPSITE Film is highly moisture vapour permeable. It is waterproof, breathable and acts as a bacterial barrier on the skin. The acrylic adhesive on the film and the green handles provide secure fixation to the skin.

**Indications**

OPSITE Film is indicated for:

- Use as an incision drape in surgical procedures
- Superficial wounds (e.g. minor burns, scalds, abrasions, and lacerations)
- Split-thickness skin graft donor sites
- Closed surgical wounds
- Fixation of devices to the skin (i.e. catheters, tubing, primary dressings)

**Precautions for use**

If the wound becomes infected, infection should be treated as per local clinical protocol. In common with all adhesive products some cases of irritation and/or maceration of the skin surrounding the wound have been reported. As with all adhesive products, OPSITE Film should be applied and removed carefully from sensitive and fragile skin. Frequent dressing changes, particularly on patients with fragile skin or dermatological conditions, can result in skin reddening or damage to the skin. Should any signs of irritation, maceration, hypergranulation or sensitisation appear, discontinue use. Once opened, do not retain unused dressing for application at a later date.

**Instructions for use**

- Clean and dry the application area as per local clinical protocol.
- Remove the middle backing paper.
- Apply the dressing and smooth down (for the larger sized dressing, more than one Clinician may be required to apply the dressing).
- Remove the remaining two handles and smooth down.
- To remove the dressing, lift one corner and gently stretch parallel to the skin.

The dressing may be left in place for up to 7 days.

Dispose of according to local clinical protocol.

If during use of this device you believe that a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and your competent authority.
complaints@smith-nephew.com

<b>Product Availability</b>					
<b>Code</b>	<b>Size</b>	<b>4in x 5½in.</b>	<b>Carton</b>		
4963	10cm x 14cm / 4in. x 5½in.		10		
4975	10cm x 14cm / 4in. x 5½in.		50		
4542	10cm x 28cm / 4in. x 11in.		10		
4986	15cm x 28cm / 6in. x 11in.		10		
4967	25cm x 14cm / 10in. x 5½in.		20		
4987	30cm x 28cm / 11¾in. x 11in.		10		
4995	40cm x 42cm / 15¾in. x 16½in.		10		
4988	45cm x 28cm / 17¾in. x 11in.		10		
4989	45cm x 55cm / 17¾in. x 21¾in.		10		
4994	56cm x 84cm / 22¼in. x 33¼in.		10		

\*Trade Mark of Smith & Nephew
Date of issue 06/2022. Revision 01
This product may be covered by one or more US patents. www.smith-nephew.com/patents

## OPSITE®

Film adhésif transparent

**Description**

Le film transparent OPSITE® est un film stérile de polyuréthane transparent avec adhésif acrylique. Le film est perméable à la vapeur d'eau, conformable et extensible. Le film agit comme une barrière antibactérienne qui peut favoriser la réduction des risques d'infection. Deux poignées sont situées sur les bords du pansement afin d'en faciliter l'application. Chaque pansement est conditionné dans des poches étanches et stérilisé.

**Mode d'action**

OPSITE est hautement perméable à la vapeur d'eau. Il est imperméable à l'eau, respirant et agit comme une barrière antibactérienne sur la peau. L'adhésif acrylique sur le film et les poignées verte assurent une fixation sécurisée sur la peau.

**Indications**

OPSITE est indiqué pour :

- Usage de champ d'incision dans les interventions chirurgicales
- Plaies superficielles (p. ex. brûlures légères, brûlures par liquide bouillant, abrasions et lacerations)
- Sites donateurs de greffe de peau mince
- Plaies chirurgicales fermées
- Fixation de dispositifs sur la peau (cathéters, tubulures, pansements primaires)

**Précautions d'utilisation**

En cas d'infection de la plaie, traiter cette infection conformément au protocole clinique local. Comme avec tous les produits adhésifs, des cas d'irritations et/ou macérations cutanées péri-lésionnelles ont été signalés. Comme pour tous les produits adhésifs, OPSITE doit être appliqué et retiré délicatement pour les patients dont la peau est fragile ou qui présentent une affection dermatologique, peuvent entraîner une rougeur ou une lésion cutanée. Dès l'apparition de signes d'irritation, de macération, d'hypergranulation ou de sensibilité, cesser toute utilisation. Une fois ouverts, ne conservez pas le pansement non utilisé pour une application ultérieure.

**Mode d'emploi**

- Nettoyer et sécher la zone d'application conformément au protocole clinique local.
- Retirer le papier support du milieu.
- Appliquer le pansement et le lisser (pour des pansements de plus grande taille, plusieurs médecins peuvent être nécessaires pour appliquer le pansement).
- Retirer les deux poignées restantes et lisser.
- Pour retirer le pansement, soulever un coin et tirer doucement parallèlement à la peau.

Le pansement peut rester en place un maximum de 7 jours. Éliminer conformément au protocole clinique local.

Si selon vous, lors de l'utilisation du dispositif, un incident grave est survenu, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente.
complaints@smith-nephew.com

<b>Disponibilité du produit</b>	<b>Code</b>	<b>Taille</b>	<b>Carton</b>		
4963	10 cm x 14 cm	10	10		
4975	10 cm x 14 cm	50	50		
4542	10 cm x 28 cm	10	10		
4986	15 cm x 28 cm	10	10		
4967	25 cm x 14 cm	20	20		
4987	30 cm x 28 cm	10	10		
4995	40 cm x 42 cm	10	10		
4988	45 cm x 28 cm	10	10		
4989	45 cm x 55 cm	10	10		
4994	56 cm x 84 cm	10	10		

\*Marque de commerce de Smith & Nephew
Date de publication 06/2022. Révision 01
Ce produit peut être couvert par un ou plusieurs brevets américains.
www.smith-nephew.com/patents

## OPSITE®

Transparente Haftfolie

**Beschreibung**

OPSITE® ist eine sterile, transparente Polyurethanfolie mit Acrylkleber. Die Folie ist durchlässig für Wasserdampf, anschießgsam und dehnbar. Die Folie dient als Bakterienbarriere und kann zur Verringerung des Risikos einer Infektion beitragen. An den Rändern des Verbandes befinden sich zwei Griffe, um das Anliegen zu erleichtern. Die einzelnen Verbände sind in versiegelte Beutel verpackt und wurden sterilisiert.

**Funktionsprinzip**

OPSITE ist hoch durchlässig für Wasserdampf. Es ist wasserdicht, atmungsaktiv und wirkt als Bakterienbarriere auf der Haut. Der Acrylkleber auf der Folie und die grünen Griffe sorgen für eine sichere Fixierung auf der Haut.

**Indikationen**

OPSITE ist für Folgendes indiziert:

- Verwendung als Inzisionsabdeckung bei chirurgischen Eingriffen
- Oberflächliche Wunden (z.B. leichte Verbrennungen, Verbrühungen, Schürf- und Schnittwunden)
- Entnahmestellen zur Spalthauttransplantation
- Geschlossene Operationswunden
- Fixierung von Produkten an der Haut (z. B. Katheter, Schläuche, Primärverbände)

**Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung**

Sollte es zu einer Infektion der Wunde kommen, muss die Infektion wo klinisch erforderlich behandelt werden. Wie bei allen adhésiven Produkten wurden in einigen Fällen eine Irritation und/oder Mazeration der Haut um die Wunde berichtet. Wie alle adhésive Produkte sollte OPSITE vorsichtig auf empfindliche Adhesivos. OPSITE deberá aplicarse y retirarse con cuidado en zonas de piel sensible y frágil. Los cambios de apósitos frecuentes, especialmente en pacientes con piel frágil o afecciones dermatológicas, pueden causar enrojecimiento o daños en la piel. Deje de utilizar el producto si aparecen signos de irritación, maceración, hipergranulación o sensibilización. Una vez abiertos, no guarde los apósitos sin usar para aplicarlos en una fecha posterior.

**Gebrauchsanweisung**

- Den Anwendungsbereich reinigen und trocken, wo klinisch erforderlich.
- Die mittlere Abdeckfolie entfernen.
- Den Verband aufbringen, andrücken und glätten (bei größeren Verbänden kann für das Anbringen des Verbandes mehr als ein Arzt erforderlich sein).
- Die verbleibenden zwei Griffe entfernen, andrücken und glätten.
- Zum Entfernen des Verbandes eine Ecke anheben und vorsichtig parallel zur Haut überdecken.

Der Verband kann bis zu 7 Tage lang angelegt bleiben. Entsorgen Sie es gemäß wo klinisch erforderlich.

Wenn Sie glauben, dass während der Verwendung dieses Geräts ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und Ihrer zuständigen Behörde.
complaints@smith-nephew.com

## OPSITE®

Película adhesiva transparente

**Descripción**

OPSITE® es una película de poliuretano transparente y estéril con adhesivo acrílico. La película es permeable al vapor de agua, adaptable y extensible. La película actúa como una barrera bacteriana que puede ayudar a reducir al mínimo el riesgo de infección. Los bordes del apósito incluyen dos lengüetas para facilitar la aplicación. Los apósitos individuales son estériles y están envasados en bolsas selladas.

**Mecanismo de acción**

OPSITE es una película altamente permeable al vapor de agua. Es impermeable y transpirable, y actúa como barrera bacteriana sobre la piel. El adhesivo acrílico presente sobre la película y los mangos verdes permite una fijación firme a la piel.

**Indicaciones**

OPSITE está indicado para:

- Como paño de incisión en intervenciones quirúrgicas
- Para heridas superficiales (por ejemplo, quemaduras leves, escaldaduras, abrasiones y laceraciones)
- Para zonas donantes de injertos de piel de espesor parcial
- Para heridas quirúrgicas cerradas
- Para la fijación de dispositivos a la piel (como cathéters, tubos y apósitos primarios)

**Precauciones de uso**

Si la herida se infecta, la infección debe tratarse según el protocolo clínico local. En comum varios casos de irritación o maceración de la piel que rodea la herida, que son efectos comunes a todos los productos adhesivos. Como con todos los productos adhesivos, OPSITE deberá aplicarse y retirarse con cuidado en zonas de piel sensible y frágil. Los cambios de apósitos frecuentes, especialmente en pacientes con piel frágil o afecciones dermatológicas, pueden resultar em vermelhidão da pele ou danos na pele. Caso apareçam quaisquer sinais de irritação, maceração, hipergranulação ou sensibilização, descontinuar a utilização. Uma vez abertos, não guarde os pensos não utilizados para aplicação futura.

**Instrucciones de uso**

- Limpie y seque el área de aplicación según el protocolo clínico local.
- Retire el papel de revestimiento central.
- Retire el papel de revestimiento central.
- Aplique el apósito y alise (para el apósito de mayor tamaño, puede ser necesaria la ayuda de más de un médico para aplicar el apósito).
- Retire las dos lengüetas restantes y alise.
- Para retirar el apósito, levante una esquina y estire suavemente en sentido paralelo a la piel.

El apósito puede dejarse colocado un máximo de 7 días. Deseche el apósito de acuerdo con los protocolos clínicos locales.

Si cuando utiliza este producto cree que se ha producido un incidente grave, notifíquelo al fabricante y a su autoridad competente.
complaints@smith-nephew.com

<b>Disponibilidad del producto</b>	<b>Código</b>	<b>Tamaño</b>	<b>Caixa</b>		
4963	10 cm x 14 cm	10	10		
4975	10 cm x 14 cm	50	50		
4542	10 cm x 28 cm	10	10		
4986	15 cm x 28 cm	10	10		
4967	25 cm x 14 cm	20	20		
4987	30 cm x 28 cm	10	10		
4995	40 cm x 42 cm	10	10		
4988	45 cm x 28 cm	10	10		
4989	45 cm x 55 cm	10	10		
4994	56 cm x 84 cm	10	10		

\*Marca comercial de Smith & Nephew
Fecha de publicación 06/2022. Revisión 01
Este producto puede estar cubierto por una o más patentes estadounidenses.
www.smith-nephew.com/patents

## OPSITE®

Película adesiva transparente

**Descrição**

OPSITE® é uma película estéril, transparente de poliuretano com adesivo acrílico. A película é permeável a humidade e vapor, conformável e extensível. A película atua como uma barreira bacteriana que pode ajudar, minimizar o risco de infeção. Duas pegas estão localizadas nos rebordos do penso para ajudar na aplicação. Os pensos individuais são embalados em bolsas seladas e esterilizados.

**Modo de ação**

OPSITE é altamente permeável a humidade e vapor. É impermeável à água, respirável e atua como uma barreira bacteriana sobre a pele. O adesivo acrílico na película e as pegas verdes proporcionam a fixação segura à pele.

**Indicações**

OPSITE é indicado para:

- Utilize como campo cirúrgico de incisões em procedimentos cirúrgicos
- A gestão de feridas superficiais (p. ex.: queimaduras ligeiras, escaldões, abrasões e lacerações)
- Locais de doação de enxertos de pele de espessura reduzida
- Feridas cirúrgicas fechadas
- Fixação de dispositivos à pele (p.ex.: cateteres, tubagem, pensos primários)

**Precauções para utilização**

Se a ferida ficar infetada, a infeção deve ser tratada de acordo com o protocolo clínico local. Em comum com todos os produtos adesivos, foram reportados alguns casos de irritação e/ou maceração da pele circundante da ferida. Tal como acontece com todos os produtos adesivos, OPSITE deve ser aplicado e removido cuidadosamente, em particular de pele frágil ou sensível. As mudanças de penso frequentes, em particular em pacientes com pele frágil ou condições dermatológicas, pode resultar em vermelhidão da pele ou danos na pele. Caso apareçam quaisquer sinais de irritação, maceração, hipergranulação ou sensibilização, descontinuar a utilização. Uma vez abertos, não guarde os pensos não utilizados para aplicação futura.

**Instruções de utilização**

- Limpe e seque a área de aplicação de acordo com o protocolo clínico local.
- Remova a zona central do papel de proteção.
- Aplique o penso e alise (para pensos de maior dimensão, por ser necessário mais do que um Clínico para aplicar o penso).
- Remova as duas pegas restantes e alise.
- Para remover o penso, levante um dos cantos e estique cuidadosamente na direção paralela à pele.

O penso pode ser deixado no lugar até 7 dias. Elimine de acordo com o protocolo clínico local.

Se, durante a utilização deste dispositivo, acredita que ocorreu um incidente grave, comunique-o ao fabricante e à sua autoridade competente.
complaints@smith-nephew.com

## OPSITE®

Pellicola adesiva trasparente

**Descrizione**

OPSITE® è una pellicola in poliuretano sterile trasparente con adesivo acrilico. La pellicola è permeabile al vapore acqueo, conformabile ed estensibile. La pellicola funge da barriera batterica e può consentire di ridurre al minimo il rischio di infezioni. I due supporti protettivi situati ai bordi della medicazione servono a facilitarne l'applicazione. Le medicazioni individuali sono confezionate in buste sigillate e sono sterili.

**Modalità d'azione**

OPSITE è un materiale altamente permeabile al vapore acqueo. È impermeabile, traspirante e funge da barriera batterica sulla cute. L'adesivo acrilico sulla pellicola e le impugnature verdi garantiscono un fissaggio sicuro alla cute.

**Indicazioni**

OPSITE è indicata per:

- Utilizzo come telo per incisione nelle procedure chirurgiche
- Gestione di ferite superficiali (ad es. ustioni minori, scottature, abrasioni e lacerazioni)
- Siti donatori per innesti cutanei a spessore parziale
- Ferite chirurgiche chiuse
- Fissaggio di dispositivi sulla cute (cioè cateteri, tubi, medicazioni primarie)

**Precauzioni per l'uso**

Se la ferita si infetta, l'infezione deve essere trattata in base al protocollo clinico locale. Come per tutti i prodotti adesivi, sono stati segnalati alcuni casi di irritazione e/o macerazione della cute perilesionale. Come per tutti i prodotti adesivi, OPSITE deve essere applicata e rimossa con attenzione dalla cute sensibile e fragile. Frequenti sostituzioni della medicazione, in particolare su pazienti con cute fragile o condizioni dermatologiche, possono causare arrossamenti o danni alla cute. Qualora dovessero comparire segni di irritazione, macerazione, ipergranulazione o sensibilizzazione, interrompere l'uso. Una volta aperte, non conservare le medicazioni non utilizzate per un uso futuro.

**Istruzioni per l'uso**

- Pulire e asciugare l'area di applicazione secondo il protocollo clinico locale.
- Preparare la protezione centrale di carta.
- Applicare e lisciare la medicazione (per l'applicazione di medicazioni di dimensioni più grandi, può essere necessario l'intervento di più di un medico).
- Rimuovere gli altri due supporti protettivi e lisciare.
- Per rimuovere la medicazione, sollevare un angolo e allungarla delicatamente in direzione parallela alla cute.

O penso pode ser deixado no lugar até 7 dias. Elimine de acordo com o protocolo clínico local.

Se, durante a utilização deste dispositivo, acredita que ocorreu um incidente grave, comunique-o ao fabricante e à sua autoridade competente.
complaints@smith-nephew.com

<b>Confezioni disponibili</b>	<b>Codice</b>	<b>Dimensioni</b>	<b>Scatola</b>		
4963	10 cm x 14 cm	10	10		
4975	10 cm x 14 cm	50	50		
4542	10 cm x 28 cm	10	10		
4986	15 cm x 28 cm	10	10		
4967	25 cm x 14 cm	20	20		
4987	30 cm x 28 cm	10	10		
4995	40 cm x 42 cm	10	10		
4988	45 cm x 28 cm	10	10		
4989	45 cm x 55 cm	10	10		
4994	56 cm x 84 cm	10	10		

\*Marchio commerciale di proprietà di Smith & Nephew
Data de publicação 06/2022. Revisão 01
Este produto pode estar coberto por uma ou mais patentes norte-americanas.
www.smith-nephew.com/patents

## OPSITE®

Transparante zelfklevende film

**Beschrijving**

OPSITE® is een steriele, transparante film van polyurethaan met acryl kleeflaag. De film is dooraalbaar voor waterdamp, aanpasbaar en uitrekbaar. De film fungeert als een barrière tegen bacteriën, wat kan helpen het risico op infectie te minimaliseren. Twee handgrepen bevinden zich aan de randen van het verband om te helpen bij het aanbrengen. Individuele verbanden zijn gesteriliseerd en verpakt in afgevoelde zakjes.

**Werking**

OPSITE is zeer dooraalbaar voor waterdamp. Het is waterdicht, het ademt en het dient als een barrière tegen bacteriën op de huid. De acryl kleeflaag van de film en de groene handgrepen zorgen voor een stevige bevestiging op de huid.

**Indicaties**

OPSITE is voorgeschreven voor:

- Gebruik als afdekmetaal voor de incisie tijdens chirurgische procedures.
- Opperfladische wonden (bijv. eerstegraads brandwonden, brandplekken, schaafwonden en snijwonden).
- Split thickness-huidtransplantaten.
- Algemeedte chirurgische wonden.
- Fixatie van hulpmiddelen op de huid (bijv. katheters, slangen, primaire verbanden).

**Voorzorgsmaatregelen**

Als de wond geïnfecteerd raakt, moet de infectie behandeld worden volgens het plaatselijke klinische protocol. Zoals gebruikelijk bij alle zelfklevende producten zijn er gevallen van irritatie en/of maceratie van de huid rondom de wond gerapporteerd. Zoals met alle producten met een kleeflaag moet OPSITE voorzichtig worden aangebracht en verwijderd bij een gevoelige of kwetsbare huid. Indien het verband vaak wordt verwisseld, met name bij patiënten met een kwetsbare huid of huidandoeningen, kan de huid rood worden of beschadigd raken. Stop met het gebruik als er tekenen van irritatie, macerate, hypergranulatie of gevoeligheid zichtbaar zijn. Bewaar een geopende verpakking met verband niet voor gebruik op een later moment.

- Renqør og tørk applikasjonsområdet i henhold til lokale klinisk prosedyre.
- Fjern det midterste beskyttelsespapiret.
- Påfør bandasjen og jevn ut (for bandasjer i større størrelser kan kreve mer enn en kliniker for påføring av bandasjen).
- Fjern de gjenværende to grepene og glatt ut.
- Bandagen fjernes ved å løfte op i et hjørne og forsiktig trekke parallell med huden.

Bandagen kan blive siddende i op til 7 dage. Bortskaffes i henhold til lokale kliniske retningslinjer.

Hvis ved mang, at der er opstået en alvorlig hendelse under brug af denne enhed, bedes du indberette det til producenten og din kompetente myndighet.
complaints@smith-nephew.com

Als u van mening bent dat er tijdens gebruik van dit hulpmiddel een ernstig incident heeft plaatsgevonden, rapporteer dit dan bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten.
complaints@smith-nephew.com

## OPSITE®

Gennemsnigtlig filmbandage

**Beskrivelse**

OPSITE® er en steril, gennemsnigtlig polyurethanfilm med akrylklebestof. Filmen er permeabel for fugtdamp, formbar og elastisk. Filmen fungerer som en bakteriebarriere, der kan hjælpe med at minimere risikoen for infektion. Der findes to håndtag ved bandagens kanter beregnet til at lette anlæggelse. Bandagerne er pakket individuelt i forseglede poser og steriliserede.

**Virkning**

OPSITE er højpermeabel for fugtdampe. Den er vandtæt og åndbar og fungerer som en bakteriebarriere på huden. Akrylklebestoffet på filmen og de grønne håndtag sikrer forsvarlig fiksering på huden.

**Indikationer**

OPSITE er indiceret til:

- Brug som incisionsafdækning under kirurgiske indgreb
- Overfladiske sår (f.eks. mindre forbrændinger, skoldninger, hudafskrabninger og snitsår)
- Donorsteder for hudgræfter af delvis tykkelse
- Lukkede operationssår
- Fiksering af udstyr til huden (dvs. katetre, slanger, primære bandager)



(BG)  **smith&nephew**

## OPSITE®

Прозрачен адhezивен филм

**Описание**

OPSITE® е стерилен, прозрачен полиуретанов филм с акрилен адhezив. Филмът е пропусклив за водни пари, удобен и разтегаем. Филмът действа като бактериална бариера, която може да помогне за сведяването до минимум на риска от инфекция. По ръбовете има две крилца за захващане с цел по-лесно поставяне. Отделните превръзки са опаковани в запечатани торбички и са стерилизирани.

**Механизъм на действие**
OPSITE е изключително влаго- и паропропусклив. Той е водостойчив, дишащ и действа като бактериална бариера върху кожата. Акрилният адhezив върху филма и зелените дръжки осигуряват сигурно фиксиране към кожата.

**Показания**

- OPSITE е показан за:
  - Употреба като покритие на разрези при естетични операции
  - Повърхностни рани (напр. леки изгаряния, опарявания, ожулвания и разкъсвания)
  - Донорски места на разцелена кожна присадка
  - Затворени хирургични рани
  - Фиксиране на устройствa към кожата (т.е. катетри, тръбички, първични превръзки)

**Предпазни мерки при употреба**

Ако раната се инфицира, инфекцията може да се лекува съгласно местния клиничен протокол.
Както при всички адhezивни продукти, събщени са някои случаи на дразнене и/или мацерация на кожата около раната. Както при всички адhezивни продукти, OPSITE трябва да се поставя и свляга внимателно от чувствителна или лесно ранима кожа. Честата смяна на превръзката, особено при пациенти с лесно ранима кожа, може да доведе до оголване или разраняване на кожата. Ако се появят някакви признаци на дразнене, мацерация свръхгрануляция или чувствителност, прекратете употребата. Веднъж отворени, не пазете неизползвана превръзка за приложение на по-късен етап.

**Инструкция за употреба**

- Почистете и подсушете мястото на приложение съгласно местния клиничен протокол.
- Отстранете защитната хартия в средата.
- Поставте превръзката и я пригладете (при по-големите превръзки, за поставянето на превръзката може да са необходими повече от един климъчисти).
- Отстранете останалите две крилца и пригладете.
- За да свалите превръзката, повдигнете единия ъгъл и внимателно изпънете успоредно на кожата.

Превръзката може да остане на място до 7 дни. Изхвърлете съгласно местните клинични протоколи.

Ако по време на използване на това изделие съмняте, че е възникнал сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя и на Вашия компетентен орган.
complaints@smith-nephew.com

Наличност на продукта	Доступност продукта				
<b>Код</b>	<b>Размер</b>	<b>Опаковка</b>	<b>Код</b>	<b>Velikost</b>	<b>Krabice</b>
4963	10 см x 14 см	10	4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 см x 14 см	50	4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 см x 28 см	10	4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 см x 28 см	10	4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 см x 14 см	20	4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 см x 28 см	10	4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 см x 42 см	10	4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 см x 28 см	10	4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 см x 55 см	10	4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 см x 84 см	10	4994	56 cm x 84 cm	10

®Търговска марка на Smith & Nephew
Дата на издаване 06/2022. Редакция 01
Този продукт може да бъде обхваан от един или повече патенти на CALL.
www.smith-nephew.com/patents

(CZ)  **smith&nephew**

## OPSITE®

Průhledná lepicí fólie

**Popis**

OPSITE® je sterilní transparentní polyuretanová fólie s akrylovým lepidlem. Fólie je propustná pro vodní páru, dokáže se přizpůsobit a je průtažná. Fólie působí jako bakteriální bariéra, která může přispívat k minimalizaci rizika infekce. Pro usnadnění jsou okraje krytí opatřeny dvěma manipulačními pásy aplikace. Jednotlivé krytí jsou balena v uzavřených sáčcích a sterilizována.

**Princip funkce**

OPSITE je vysoko propustné pro vodní páru. Je voděodolné, prodyšné a funguje jako bakteriální bariéra na kůži. Akrylové lepidlo na fólii a zelené manipulační pásy poskytují bezpečnou fixaci na kůži.

**Indikace**

- OPSITE je indikováno pro:
  - Uporabu ako incizijska folija u kirurškim zahvatima
  - Použití jako rouška například v chirurgických zákrokech
  - Povrchové rány (např. drobné popáleniny, opeřeny, odřeniny a tržné rány)
  - Dárcovská místa dermoepidermálního štěpu
  - Uzavřené chirurgické rány
  - Fixace zařízení na kůži (např. katetry, hadičky, primární krytí)

**Bezpečnostní opatření při použití**

Pokud se rána infikuje, infekce se musí léčit podle místního klinického protokolu. Podobně jako u všech adhezivních výrobků byly hlášeny určité případy podráždění a/nebo macerace kůže obklopující ránu. Stejně jako u všech adhezivních výrobků při aplikaci a odstranování OPSITE z citlivé nebo křehké kůže musí být opatrná. OPSITE musí být aplikován a odstraněn velmi opatrně. Časté převazy, zejména u pacientů s křehkou kůží nebo dermatologickými onemocněními, mohou vést k zarudnutí nebo poškození kůže. Pokud se objeví jakékoli známky podráždění, macerace, hypergranulace nebo senzibilizace, přestaňte výrobek používat. Po otevření neuchovávejte nepoužitě krytí pro pozdější aplikaci.

**Návod k použití**

- Očistěte a osušte oblast aplikace podle místního klinického protokolu.
- Odstraňte prosřední podkladový papír.
- Aplikujte krytí a vyhladte ho (pro aplikaci krytí větší velikosti může být nutný více než jeden lékař).
- Odstraňte zbývající dva manipulační pásy a obvaz vyhladte.
- Chcete-li krytí odstranit, zvedněte jeden roh a stahujte krytí jemným tahem rovnoměrně s pokožkou.

Krytí lze ponechat na místě až 7 dní. Likvidace podle místního klinického protokolu.

Pokud při používání tohoto prostředku dojdete k zadržu, že došlo k závažné nežádoucí příhodě, oznamte to prosím výrobci a příslušným státním orgánům.
complaints@smith-nephew.com

(HR)  **smith&nephew**

## OPSITE®

Prozirna ljepljiva folija

**Opis**

OPSITE® folija je sterilna, prozirna folija od poliuretana s akrilnim ljepljom. Folija propušta isparavanje vlage, prilagodljiva je i rasteljiva. Folija djeluje kao bakterijska barijera koja može smanjiti rizik od infekcije. Na krajevima obloge nalaze se dvije drške radi lakše primjene. Pojedinačne su obloge sterilizirane i zapakirane u zatvorene vrećice.

**Način djelovanja**

OPSITE jako dobro propušta isparavanje vlage.

Uvodootporna je, prozračna i djeluje na koži kao vodoodolna, prodyšna a funguje jako bakterijska barijera. Akrilno ljepljo na foliji i zelene drške osiguravaju dobro pričvršćivanje na kožu.

**Indikacije**

Folija OPSITE indicirana je za:

- Uporabu kao incizijska folija u kirurškim zahvatima
- Površinske rane (npr. manje opekline, ogrebotine i podotere)
- Donorska mjesta transplantata djelomične debljine kože
- Zatvorene kirurške rane
- Pričvršćivanje uređaja na kožu (tj. kateteri, cijevi, primarne obloge)

**Mjere opreza pri uporabi**

Ako se rana inficira, infekciju treba liječiti u skladu s lokalnim kliničkim protokolom. Kao i kod svih ljepljivih proizvoda, zabilježeni su neki slučajevi iritacije i/ili maceracije kože koja okružuje ranu. Kao i u slučaju svih ljepljivih proizvoda, foliju OPSITE treba pažljivo nanositi i uklanjati s osjetljivo i krhke kože. Prečesta promjena obloge, osobito u pacijenata s krhkom kožom ili dermatološkim poremećajima, može dovesti do pojave crvenila ili oštećenja kože. U slučaju ovisna je znakova iritacije, maceracije, hipergranulacije ili preosjetljivosti, prekinite s uporabom. Nakon otvaranja ne čuvajte neiskorišteno oblogu za kasniju upotrebu.

**Upute za uporabu**

- Očistite i osušite područje primjene u skladu s lokalnim kliničkim protokolom.
- Uklonite središnju papirnatu podlogu.
- Postavite oblogu i zagladite je (za nanošenje obloga veće dimenzija možda će biti potrebno nekoliko lječnika).
- Uklonite preostale dvije drške i zagladite.
- Kako biste skinuli oblogu, podignite jedan rub i nježno povucite paralelno s kožom.

Obloga se može ostaviti na mjestu do 7 dana. Odložite proizvod u skladu s lokalnim kliničkim protokolom.

Ako smatrate da je za vrijeme korištenja ovim proizvodom došlo do pojave ozbiljnog štetnog događaja, prijavite ga proizvođaču i nadležnom tijelu.

Uz to pohijuz arvata, et seadme kasutamisel on aset leidnud ohujutlum, teatage sellest toajale ja padevalae asustusele.
complaints@smith-nephew.com

Raspoložive veličine i pakiranja	Toote saadused				
<b>Šifra</b>	<b>Veličina</b>	<b>Kutija</b>	<b>Kood</b>	<b>Suurus</b>	<b>Karp</b>
4963	10 cm x 14 cm	10	4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50	4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10	4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10	4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20	4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10	4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10	4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10	4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10	4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10	4994	56 cm x 84 cm	10

®Ochranná známka spoločnosti Smith & Nephew
Datum vydání 06/2022. Revize 01
Tato produkt může být chráněn jedním nebo více patenty USA.
www.smith-nephew.com/patents

(EE)  **smith&nephew**

## OPSITE®

Läbipaistev kleepkile

**Kirjeldus**

OPSITE® on steriilne, läbipaistev akrüülkleepainega poliureetaanikile. Kile on õhnikustis läbilaskev, elastne ja veniv. Kile toimib bakterielsee barjäärina ning võib aidata nakatumisohutuse minimeerida. Haavasidemed salvavad on kaks kleepidet, mis hõlbustavad paigaldamist. Haavasidemed on pakitud üheskupa kinnisse kotti ja steriliseeritud.

**Toimemehhanism**

OPSITE on õhnikustis väga läbilaskev kile. Kile on veekindel, hingav, ja toimib nahal bakterielsee barjäärina. Akrüülkleepaine kilel ja rohelistel käepidemedel tagavad nahaga kindlat kleepumist.

**Näidustused**

Toote OPSITE näidustused:

- Kasutamiseks sisselõikekattena kirurgilistel protseduuridel
- Pindmised haavad (nt pindmised põletused, põletushaavad, marrastused ja rebendid)
- Poollatut paksusega nahasiiriku doonorkohad
- Suletud kirurgilised haavad
- Seadmete nahale kinnitamiseks (nt kateetrid, torud, primärse haavasidemed)

**Ettevaatusabinõud kasutamisel**

Haava infektsiooni korral tuleb infektsiooni ravida vastavalt kohalikule ravijuhendile. Sarnaselt kõigile kleepuvatele toodetele on teatatud haava ümbriseva naha ärritusest ja/või matsereerumisest. Nagu kõigi kleepuvate toodete puhul, tuleb sidemeid OPSITE ettevaatlikult peale kanda ja eemaldada tundlikult ja õrnalt nahalt. Sage sidemevahetus, eriti õrna või dermatoloogiliste seisunditega patsientidel, võib põhjustada naha punetust või naha kahjustusi. Kui ilmnevad ärrituse, matsersatsiooni, hüpergranulatsiooni või sensibilsereumise tunnused, katkestage kasutamine. Pärast avamist ärge säilitage kasutatama sidemeid nende hilisemaks pealekandmiseks.

**Kasutusjuhend**

- Puhastage ja kuivatage kaetav koht vastavalt kohalikule ravijuhendile.
- Eemaldage keskmine kateepaber.
- Paigaldage haavaside ja siluge vastu nahka (suuremate haavasidemete paigaldamiseks võib olla vaja rohkem kui ühte kinnitsitist).
- Eemaldage kaks äärmist kateepaberit (käepidemed) ja siluge vastu nahka.
- Haavasideme eemaldamiseks lõmmake selle üks nurk lahti ja venitage sidet õrnalt paralleelselt nahaga.

Haavasidet võib hoida peal kuni 7 päeva. Kõrvaldage vastavalt kohalikule kliinilisele eeskirjale.

Kui on põhjust arvata, et seadme kasutamisel on aset leidnud ohujutlum, teatage sellest toajale ja padevalae asustusele.
complaints@smith-nephew.com

Διαθεσιμότητα προϊόντος	Toote saadused				
<b>Κωδικός</b>	<b>Μέγεθος</b>	<b>Χαρτοκιβώτιο</b>	<b>Kood</b>	<b>Suurus</b>	<b>Karp</b>
4963	10 cm x 14 cm	10	4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50	4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10	4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10	4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20	4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10	4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10	4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10	4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10	4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10	4994	56 cm x 84 cm	10

®Smith & Nephew kaupamärk
Väljandamine kuupäev 06/2022. Läbiavamine 01
Erre a termärke egy vagy több egyesült államokbeli patendiga.
www.smith-nephew.com/patents

(GR)  **smith&nephew**

## OPSITE®

Διαφανής αυτοκόλλητη μεμβράνη

**Περιγραφή**

Το προϊόν OPSITE® είναι μια αποστειρωμένη, διαφανής μεμβράνη πολυουρεθάνης με ακρυλική κολλητική επιφάνεια. Η μεμβράνη είναι διαπερατή από τους υδατμούς, εμποροφροστική και με δυνατότητα επεκτασης. Η μεμβράνη λειτουργεί ως αντιβακτηριακό φράγμα, που μπορεί να βοηθήσει στην ελαχιστοποίηση του κινδύνου λοίμωξης. Δύο λαβές είναι τοποθετημένες στις άκρες του επιδόμου και βοηθούν στην εφαρμογή. Οι επιδόμοι παρέχονται σε ατομικές συσκευασίες σφραγισμένων και αποστειρωμένων φακελάκιων.

**Τρόπος δράσης**

Η μεμβράνη OPSITE είναι εξαιρετικά διαπερατή από τους υδατμούς. Είναι αδιάβροχη, διαπνέουσα και λειτουργεί ως βακτηριακό φράγμα στο δέρμα. Το ακρυλικό αυτοκόλλητο στην ταμία και οι πρόσνες λαβές παρέχουν την ασφαλή στερέωση της στο δέρμα.

**Ενδείξεις**

- Η μεμβράνη OPSITE ενδείκνυται για τα εξής:
  - Χρησιμοποιείται ως κάλυμμα τομής στις χειρουργικές διαδικασίες
  - Σε επιφανειακά τραύματα (π.χ. ελαφρά τραύματα, καψίματα, αμυχές και εκδορές)
  - Σε σημεία του σώτη μετά από λήψη δερματικού μοσχεύματος μερικού πάχους
  - Σε κλειστά χειρουργικά τραύματα
  - Για στέρησηση οσκευών στο δέρμα (δηλ. καθετήρες, ούλιωσεις, κύρια επιθέματα)

**Προφυλάξεις κατά τη χρήση**

Αν μολυνθεί το τραύμα, η λοίμωξη θα πρέπει να αντιμετωπιστεί σύμφωνα με το τοπικό κλινικό πρωτόκολλο. Όπως γίνεται συχνά με όλα τα αυτοκόλλητα προϊόντα, έχουν αναφερθεί ορισμένες περιπτώσεις ερεθισμού ή/και διαβροχής του δέρματος γύρω από το τραύμα. Όπως συμβαίνει με όλα τα αυτοκόλλητα προϊόντα, η μεμβράνη OPSITE πρέπει να εφαρμόζεται και να αφαιρείται προσεκτικά από το ευρύσπαστο και ευαίσθητο δέρμα. Οι συχνές αλλαγές επιδόμου, ιδιαίτερα σε ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα ή δερματολογικές παθήσεις, μπορεί να προκαλέσουν ερυθρότητα ή βλάβη στο δέρμα. Αν εμφανιστούν σημεία ερεθισμού, διαβροχής, υπερκοκκώσεως ή ευαισθησίας, διακόψτε τη χρήση. Μετά το άνοιγμα, μην διατρέχετε το χρησιμοποιηθεί επιθέμα για εφαρμογή σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

**Οδηγίες χρήσης**

- Καθαρίστε και στεγνώστε την περιοχή εφαρμογής σύμφωνα με το τοπικό κλινικό πρωτόκολλο.
- Αφαιρέστε το μεσαίο προστατευτικό χαρτί.
- Εφαρμόστε τον επιδόμο και εξομαλύνετε τον απαλό ολλα για ροηکم kui ύητε κινιστίσι.
- Eemaldage kaks äärmist kateepaberit (käepidemed) ja siluge vastu nahka.
- Haavasideme eemaldamiseks lõmmake selle üks nurk lahti ja venitage sidet õrnalt paralleelselt nahaga.

Haavasidet võib hoida peal kuni 7 päeva. Kõrvaldage vastavalt kohalikule kliinilisele eeskirjale.

Kui on põhjust arvata, et seadme kasutamisel on aset leidnud ohujutlum, teatage sellest toajale ja padevalae asustusele.
complaints@smith-nephew.com

Διαθεσιμότητα προϊόντος	Kiszerelés				
<b>Κωδικός</b>	<b>Μέγεθος</b>	<b>Χαρτοκιβώτιο</b>	<b>Kód</b>	<b>Méret</b>	<b>Karton</b>
4963	10 cm x 14 cm	10	4963	10 cm x 14 cm	10
4975	10 cm x 14 cm	50	4975	10 cm x 14 cm	50
4542	10 cm x 28 cm	10	4542	10 cm x 28 cm	10
4986	15 cm x 28 cm	10	4986	15 cm x 28 cm	10
4967	25 cm x 14 cm	20	4967	25 cm x 14 cm	20
4987	30 cm x 28 cm	10	4987	30 cm x 28 cm	10
4995	40 cm x 42 cm	10	4995	40 cm x 42 cm	10
4988	45 cm x 28 cm	10	4988	45 cm x 28 cm	10
4989	45 cm x 55 cm	10	4989	45 cm x 55 cm	10
4994	56 cm x 84 cm	10	4994	56 cm x 84 cm	10

®Εμπορικό σήμα της Smith & Nephew
Ημερομηνία έκδοσης 06/2022. Αναθεώρηση 01
Autó to προϊόν μπορεί να καλύπτεται από ένα ή περισσότερα έπιπλωματα εµρσατεχνίας στις Η.Π.Α.
www.smith-nephew.com/patents

(HU)  **smith&nephew**

## OPSITE®

Átlátszó öntapadó film

**Leírás**

OPSITE® steril, átlátszó poliuretán film akrilragasztóval. A film a nedvesség és a gőz számára átjárható, alkalmaszkodó alakú és nyújtható. A film bakteriális védőzárként hat, amely segíthet minimalizálni a fertőzés kockázatát. A felhelyezés megkönnyítése érdekében a kötés két szélén egy-egy fül található. A kötések sterilizáltak, egyenként vannak csomagolva, lezárít tasakba.

**Hatásmód**

OPSITE nagy párnavedvesség-áteresztő képességgel rendelkezik. Vízálló, lélegző, és baktériumok elleni védőgátként szolgál a bőrön. A filmen lévő akrilragasztó és a zöld fűlek biztos rögzítést tesznek lehetővé a bőrön.

**Javallatok**

- OPSITE használatra a következőkhöz javallt:
  - Bemetszési izolálókendőként használható műtéti eljárások során
  - Felületi sebek (pl. enyhe égési sérülések, forráspályák, horzsolások és szakadások) esetén
  - Részelges vastagságú bőrátültetések donorületéhez
  - Zárt műtéti sebekhez
  - Észközök (azaz katéterek, csövek, elsőleges kötszerek) rögzítéséhez a bőrön

**Övintézkedések**

Ha a seb elfertőződik, a fertőzést a helyi klinikai protokoll szerint kell kezelni. Ahogy az összes öntapadó termék esetében, itt is számlálhat be olyan esetekről, amelyekben a seb körül bő irritációja és/vagy átázása jelentkezett. Mint minden öntapadós termékét, az OPSITE kötszert is óvatosan kell felhelyezni az érintékeny és sérülékeny bőrre, valamint eltávolítani onnan. A gyakori kótszételés, különösen a törékeny bőrű vagy bőrgyógyászati betegségekben szenvedő betegekhez bőrpírrez vagy a bőr sérülésekhez vezethetnek. Amennyiben irritáció, maceráció, hipergranuláció vagy túlzérkenység jelei láthatók, hagyja abba a termék használatát. Kinyitás után ne tartsa meg a fül nem használt kötszert későbbi alkalmazás céljából.

**Használati utasítás**

- A helyi klinikai protokoll szerint tisztítsa meg és szárítsa meg a felhelyezési területet.
- Távolítsa el a középső papír hátrészt.
- Hevyezze fel és simítsa le a kötsézt (nagyobb méretű kötések esetén egyhelyt több klinikusra lehet szükség a kötés felhelyezéséhez).
- Távolítsa el a megmaradt két fűlet, és simítsa le.
- A kötés eltávolításához emelje fel az egyik sarkat, és finoman nyújtsa meg a bőrrrel párhuzamosan.

A kötés legfeljebb 7 napig maradhat a helyén. A helyi klinikai protokollnak megfelelően ártalmatlanítsa.

Amennyiben úgy véli, hogy a használat során súlyos váratlan esemény történt, kérjük, jelentsen a gyártónak és az ÖN országban illetékes hatóságának.
complaints@smith-nephew.com

Διαθεσιμότητα προϊόντος
-------------------------